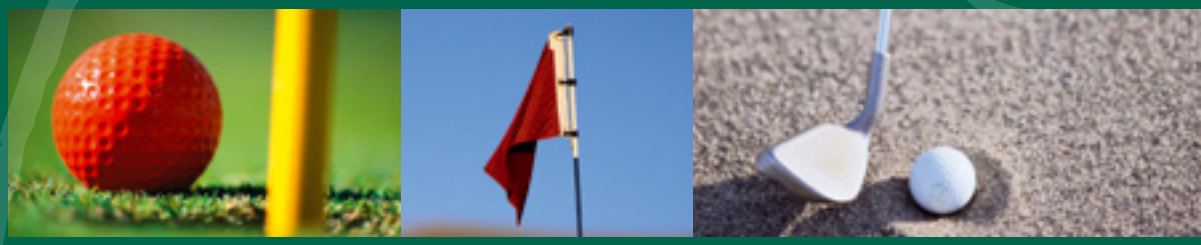
Tournoi de Golf

au profit du fonds social
du LIONS Club Glasburen

28_09_2014

au Golf de Luxembourg
(Belenhaff / Junglinster)



Lions club Glasburen remercie
ses sponsors

Baustudio
Leben mit Stil

SPUERKEESS

BUZZI Cimalux
Ciments & Matériaux

CONSTRUCTIONS TAVARES DA SILVA Frères S.A.R.L.

IF GROUP

ELTRONA

FRO SOLAR CONCEPT

MENUISERIE
GERARD WEBER

COGETRAX

ainsi que

la famille Weidert, propriétaire du Golf de Luxembourg

Le mot du Gouverneur

Chers amis,

Une nouvelle année LIONS vient de commencer avec évidemment un nouveau gouverneur et une nouvelle équipe. Tous nos membres du district 113 soutiennent les grands projets tels que TELETHON, VAINCRE LE CANCER, BANQUE ALIMENTAIRE, ECHANGE DES JEUNES, PRIX LIONS qui sont bien connus au Grand-Duché et même au delà de nos frontières.

A part cela nos 24 LIONS Clubs et 2 LEO clubs, qui sont la cellule vivante du Lionisme, ont leurs propres actions tels que concerts, vente de sérigraphies, marché de Noël, calendrier de l'Avent et tant d'autres pour récolter des fonds afin d'adoucir la vie de gens moins chanceux que nous.

Le LIONS club GLASBUREN, qui est un des clubs des plus actifs et créatifs, se distingue par plusieurs actions et réalisations déjà traditionnelles dont le tournoi de Golf du Belenhaff.

Que le soleil brille et que le meilleur gagne.

Monique FROMMES
Gouverneur du district 113 2014/2015

PRIVATE BANKING

DES HORIZONS NOUVEAUX POUR VOS PLACEMENTS ?

Demandez conseil à un professionnel !

Face au contexte économique actuel, marqué par une faible inflation et des taux d'intérêt historiquement bas, il convient de vérifier si vos investissements sont toujours opportuns. Forte de son expertise et de sa stabilité, la BCEE est idéalement placée pour vous conseiller, en fonction de vos attentes et de vos besoins.
Trouvez le centre financier BCEE le plus proche sur **www.bcee.lu** ou appelez le **(+352) 4015-4040.**

BCEE Private Banking :
Votre patrimoine mérite attention

SPUERKEESS
Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775

Le mot de bienvenue du président

Il y a dix ans, le LIONS Club Glasburen a organisé pour la première fois un événement à la fois sportif, social et lucratif. C'était notre tournoi de golf au Beelenhaff. Il est indéniable que cette manifestation a eu un grand succès, qui a largement contribué à la poursuite de notre engagement LIONS « We serve ».

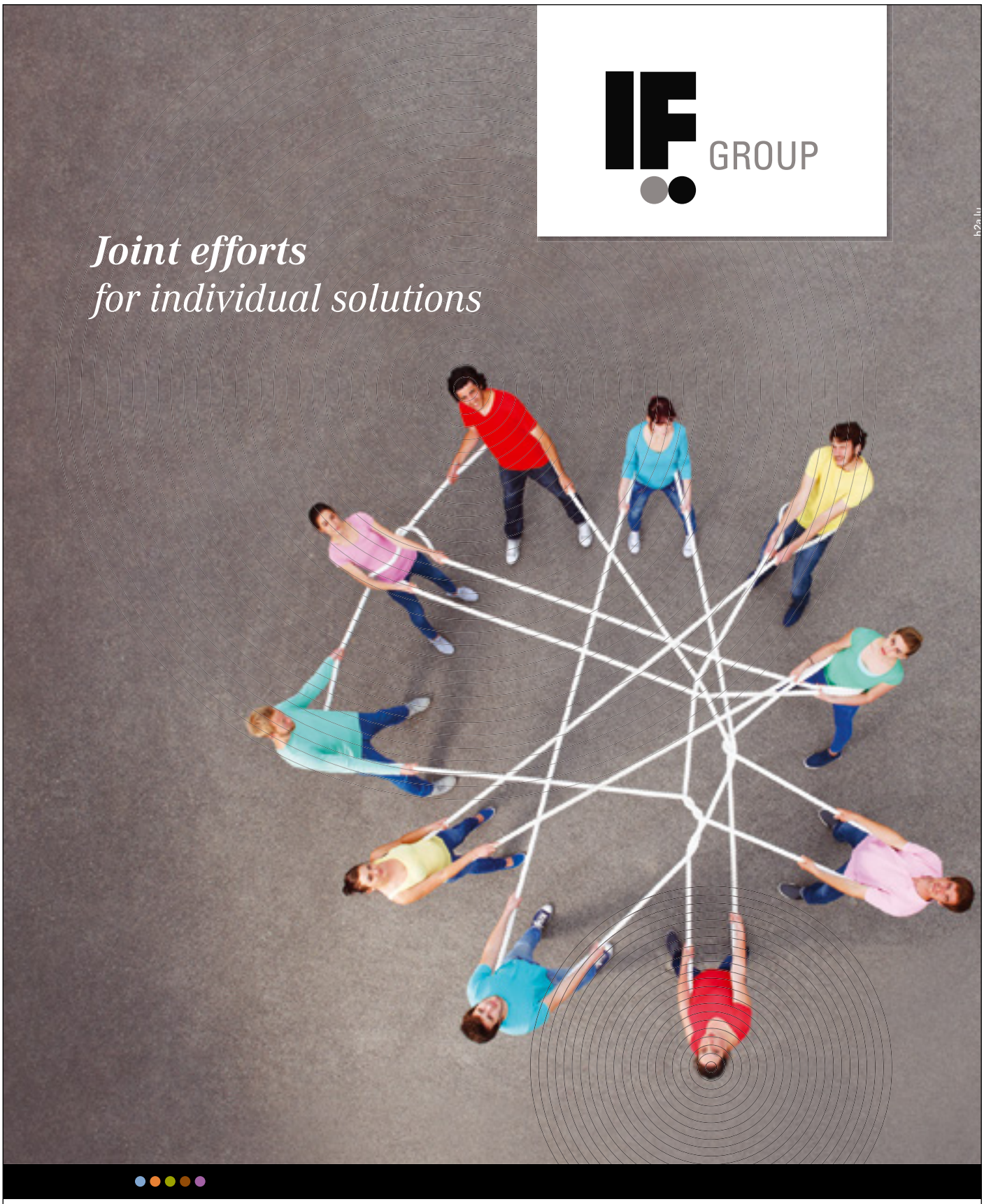
C'est pour moi un grand honneur et un grand plaisir de vous accueillir à la 11e édition de notre tournoi de golf et au dîner amical qui suit. Je m'adresse particulièrement aux golfeuses et aux golfeurs, LIONS et non LIONS, qui participent au tournoi et qui soutiennent ainsi nos actions sociales et humanitaires.

De tout cœur, je remercie nos sponsors, nos annonceurs et nos donateurs qui, malgré la situation économique serrée, font des efforts considérables et qui nous permettent d'aider des personnes se trouvant dans des situations de vie difficiles.

La situation du fonds social de notre club nous permet de distribuer cette année 26.000.- Euros à 5 organisations humanitaires. Depuis sa constitution en 1992, le LIONS Club Glasburen aura ainsi soutenu des actions sociales et humanitaires avec un montant total de plus de 500.000 €.

En espérant que le temps sera favorable à notre tournoi, je souhaite succès et plaisir à tous ceux qui y participent. Un grand Merci à la commission golf du LIONS Club Glasburen et aux membres qui par leur travail assurent une parfaite organisation de ce tournoi.

Pierre Kraus
Président du LIONS Club Glasburen



45, RUE DES SCILLAS • L-2529 HOWALD

T +352 47 68 47-2 • IF@IFGROUP.LU

IFGROUP.LU

an independent member of
BAKER TILLY
INTERNATIONAL

- IF EXPERTS-COMPTABLES
- IF CORPORATE SERVICES
- IF ADVISORY
- IF PAYROLL & HR
- IF ONLINE

Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

ALAN
MALADIES RARES LUXEMBOURG
SELTENE KRANKHEITEN LUXEMBURG

L'Association Luxembourgeoise d'aide pour les personnes Atteintes de maladies Neuromusculaires et de maladies rares – ALAN a.s.b.l. soutient les personnes atteintes de maladies neuromusculaires et, depuis janvier 2005, aussi les personnes atteintes de maladies rares.

Créée en 1998 par des personnes atteintes de maladies neuromusculaires et leurs familles, l'ALAN a.s.b.l. a pour objectif premier d'améliorer la vie quotidienne des personnes concernées.

L'association est reconnue d'utilité publique par l'arrêté grand-ducal du 29 avril 2000.

Les objectifs de l'association:

- *Soutenir, conseiller et réunir les personnes atteintes d'une maladie rare.*
- *Aider à résoudre les difficultés matérielles et morales engendrées par la maladie.*
- *Contribuer à la collecte et à la diffusion d'information fiable sur les différentes pathologies, le dépistage, les thérapies et la recherche.*
- *Soutenir l'intégration scolaire des enfants et la formation professionnelle des adolescents. Aider les adultes afin qu'ils puissent conserver leur poste de travail et leur autonomie financière le plus longtemps possible.*
- *Favoriser l'intégration sociale (vacances accessibles, loisirs, …).*
- *Accompagner les personnes concernées dans toutes les démarches avec les institutions, les administrations, le corps médical et paramédical.*
- *Sensibiliser et informer le public.*
- *Appuyer toute action qui soutient notre association.*
- *Etablir et développer les échanges nationaux et internationaux.*

Site: www.alan.lu

Guddesch

Hotel • Restaurant • Events

gudd.lu

Restaurant

1, am Kaesch • L-7593 Biereng / Miersch
Tel. +352 26 320 420 • Fax +352 26 320 180
info@gudd.lu

Hotel Martha ****

2, am Kaesch • L-7593 Biereng / Miersch
Tel. +352 26 320 405
hotel@gudd.lu

Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

Fondation Autisme Luxembourg

68, route d'Arlon
L-8310 Capellen
Tél: (+352) 26 91 11 - 1
Fax: (+352) 26 91 09 57
autisme@fal.lu
www.fal.lu
BCEELULL LU82 0019 1300 0445 5000

La Fondation Autisme Luxembourg (FAL), créée en 1996 à l'initiative d'un groupe de parents concernés a comme objectif principal de défendre les droits des personnes avec autisme et d'intervenir lorsque ceux-ci sont menacés.

Actuellement la FAL propose les activités suivantes:

- *3 foyers d'hébergement sur le site de Munshausen, destinés initialement à 18 personnes, mais accueillant 20 personnes en réalité.*
- *2 lits de répit pour des séjours de courte durée.*
- *Un centre de jour, situé également à Munshausen et composé des ateliers : buanderie, bricolage, cuisine et jardin totalisant 27 usagers.*
- *Un service d'évaluation diagnostique, de soutien et de formation de plus en plus sollicité (262 familles en 2013). Ce service comprend aussi les formations, proposées aux parents, au personnel et aux personnes externes.*
- *Un service loisirs qui organise chaque année une vingtaine de colonies de vacances ainsi que de nombreuses sorties et excursions.*
- *Le 20 octobre 2014 aura lieu la cérémonie de pose de la première pierre du nouveau lieu de vie pour 24 personnes avec autisme à Rambrouch.*

L'autisme est un handicap grave qui touche 1 personne sur 150, soit environ 3.000 personnes au Luxembourg. Il est la conséquence d'un désordre neurologique, qui affecte le fonctionnement du cerveau, se manifestant à partir de la petite enfance.

L'année 2015 apportera de nombreux défis pour la FAL. Seule la bienfaisance de nos donateurs permettra de satisfaire la demande croissante des familles concernées et offrira aux personnes avec autisme la possibilité de vivre dignement dans un environnement adapté.

Au nom de la Fondation et de ses usagers nous tenons à remercier tout particulièrement les membres du Lions Club Glasburen pour leur geste généreux.

Claude Schmit
Président de la Fondation Autisme Luxembourg

Addedvalue vous aide
à réaliser vos idées les plus audacieuses. . .

bon golf.

ADDEDVALUE
COMMUNICATION AND DESIGN

ADDEDVALUE S.A. 1, AVENUE GASTON DIDERICH L-1420 LUXEMBOURG MORE@ADDEDVALUE.LU T +352 26 19 23-1 WWW.ADDEDVALUE.LU

Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

4, rue G.C. Marshall *Tél.: 47 45 44* *www.familljen-center.lu*
L-2181 Luxembourg *Fax: 22 22 06* *info@familljen-center.lu*

Familljen-Center

Das « Familljen-Center » ist eine offene, weltanschaulich und politisch neutrale Institution, die ihren festen Platz in der psychosozialen Versorgungsstruktur Luxemburgs hat.
Die A.s.b.l. «Consultation et Préparation Familiale» ist Träger des « Familljen-Center ».
Unser Service ist vom Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région agreiert und konventioniert.
Unsere Arbeit für und mit Familien zu den Themen Partnerschaft, Familie und Elternschaft (incl. Schwangerschaft und Geburt), Trennung und Scheidung sowie psychische Stabilisierung in und nach Lebenskrisen findet auf 4 methodischen Ebenen statt:

1. *Therapeutische Beratung, Familientherapie*
2. *Psychologische Beratung und sozialpädagogische Betreuung und Beratung zu Familienfragen*
3. *Familienmediation*
4. *Familienbildung und psychodynamische Gruppenangebote*

Im Rahmen der sozialpädagogischen Betreuung versorgen wir u.a. regelmäßig bedürftige Menschen über unsere « Kleederstuff » mit Kinderbekleidung und –möbeln sowie mit Lebensmittelpaketen der « Banque alimentaire ».
Die Zuwendung, die wir vom LC Glasburen erhalten, setzen wir beim Kauf eines Kleintransporters ein, um die Versorgung der bedürftigen Menschen zu optimieren.
Systemisches Arbeiten in Therapie und Beratung, Bindung, Lösungsorientierung.
Auf der Basis des systemischen Ansatzes ergänzen sich Therapie, Beratung, Mediation und präventive Gruppenangebote.

Starke und sichere Bindungen im Leben sind für eine gute seelische, soziale und körperliche Entwicklung eines Menschen unverzichtbar.
Deshalb versuchen wir die Bindungs- und Beziehungsfähigkeit als Voraussetzung für stabile Bindungen im Leben in allen Bereichen unserer Arbeit zu fördern. Dies fängt bei der Begleitung werdender Eltern und ihrer Vorbereitung auf die Herausforderungen des Familienlebens an und hört bei der Begleitung in einer Trennung und/oder Scheidung noch nicht auf.
Hier ist insbesondere auch die Arbeit mit getrennten Eltern und Patchworkfamilien hervorzuheben. Dabei geht es um das Wiedererlangen von Bindungssicherheit, vor allem auch für die Kinder.
Wir sind bemüht, zielstrebig und lösungsorientiert zu arbeiten und zusammen mit den Ratsuchenden eine passgenaue Lösung für die individuelle Lebens- und Familiensituation zu erarbeiten.
Die Angebote richten sich an Erwachsene und Familien, die sich auf eigene Initiative anmelden.

Prävention, Gruppenangebote
In unseren Gruppenangeboten verfolgen wir folgende Ziele :

- *Persönliche-, Partnerschafts-, Familien- und Elternbildung*
- *Förderung der Bindungsfähigkeit des Einzelnen und der Bindungen innerhalb der Familie und des sozialen Umfeldes*
- *Konfliktmanagement, Verbesserung der Kommunikation auf Paar-, Eltern- und Familienebene*
- *(Wieder-)Aufbau von körperlichen, geistigen und seelischen Ressourcen*

Weitere Infos unter : www.familljen-center.lu

Luxembourg im Juli 2014
John Weber
Chargé de direction du Familljen-Center

COMOR

MATIERES PREMIERES ALIMENTAIRES DE BOULANGERIE,
CONFISERIE, PATISSERIE ET RESTAURATION

NOS PARTENAIRES

Puratos
Reliable partners in innovation

Kessko

Carma

33 à la Dreidoppel

VORTELLA
Die Genuss-Profis.

Levure Royale

CALLEBAUT

Lubeca

Zeelandia

16, Zone Industrielle Bombicht
L-6947 Niederanven
Tél. +352 26 34 71-1 • Fax +352 26 34 71 34
www.comor.lu

Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

Tel: 40 08 44
Fax: 40 28 04
Email: mslux@pt.lu
Adresse:
"An der Bongeschgewan"
48, rue du Verger
L-2665 Luxembourg-Bonnevoie

La sclérose en plaques (SEP) est une maladie inflammatoire non curable souvent invalidante touchant le système nerveux central. La SEP constitue la première cause de handicap neurologique chez les jeunes entre 20 et 40 ans.

Sous le chapiteau du nom de MSL ont été réunies récemment 'La Ligue Luxembourgeoise de la Sclérose en Plaques a.s.b.l.' et la 'Fondation Luxembourgeoise de la Sclérose en Plaques', deux organisations qui existent depuis plus de 30 ans.

MSL a pour but d'améliorer et de faciliter la vie des personnes atteintes de la SEP et de leurs familles. En outre, nous utilisons toute opportunité pour informer et instruire le public en général sur cette maladie, laquelle affecte au moins 500 personnes au Luxembourg. Un bulletin de liaison 'MS Kontakt' est publié trimestriellement et nous soutenons financièrement la recherche sur la maladie dans le cadre bien que modeste, possible au Luxembourg.

Evidemment, un volet important de notre travail est d'aider les personnes atteintes de la SEP au quotidien. Nous disposons de trois sites destinés à des fins différentes :

- *MS – Day Center 'Um BILL' offrant une structure et un encadrement adaptés au mieux aux spécificités du handicap des personnes atteintes de la SEP. Une prise en charge optimale y est garantie.*
- *Résidence 'Al Esch' en plein centre d'Esch/Alzette offrant 17 appartements adaptés aux personnes à mobilité réduite. En plus, des activités régulières y sont offertes.*
- *Siège social à Luxembourg-Ville, utilisé e.a. pour des réunions et des séances avec la psychologue.*

Il va de soi que nous sommes extrêmement reconnaissants au Lions Club Glasburen pour cette aide précieuse qui nous permettra d'offrir des excursions, d'acheter du matériel pour nos ateliers d'activités ou alors de soutenir des projets spécifiques (ex : aménagement d'une terrasse à Esch/Alzette…).

Vaste programme et de nombreuses représentations en:

Éclairage extérieur, Éclairage intérieur,
Éclairage décoratif, Lampes et accessoires,
Conseils, idées & études de projets

Z.I.Mierscherbierg
Allée J.W.Léonard
L-7526 Mersch
Telefon: 26 00 27 1
Fax: 26 00 27 27
Email: info@aem.lu

AEM LIGHTING
http://www.aem.lu

Secto Design

WEILER JOSEPH

Agence 1940 Foyer

Maison 21
L-9671 Neunhausen
Tel./Fax: 83 95 56

TOUTES
LES OPTIONS
D'ASSURANCES

AGENCE IMMOBILIÈRE
TOUSSAINT Abby

35 JOËR
2 GENERATIOUNEN
1 MOTIVATIOUN:
ÄRT DOHEEM!

Téi: 32 81 73-1 • MERSCH
www.confiance.lu

Actions sociales soutenues par le Lions Club Glasburen

TERRE DES HOMMES
LUXEMBOURG

Terre des Hommes Luxembourg
Boîte postale 63
L-5801 Hesperange
www.terredeshommes.lu

Merci au nom de Terre des Hommes Luxembourg et des bénéficiaires du projet «Mushuk Pakari».

«Mushuk Pakari» est un mot Quichua qui signifie «nouveau début». C'est le titre du projet que le Lions Club Glasburen a choisi de soutenir en 2014 par un don généreux.

Notre partenaire à Quito / Equateur, la Fondation Wiñarina, offre une prise en charge psycho-pédagogique intégrale, destinée aux enfants et adolescents de parents détenus dans les prisons de Quito. Les bénéficiaires du projet constituent une population dont les droits humains sont souvent violés et ignorés. Ils sont spécialement vulnérables et exposés à différents types de risques : de développement, de santé physique et psychique, d'exclusion scolaire et sociale, de préjugés non justifiés, de travail infantile, d'exploitation et d'abus sexuel, d'accidents routiers, d'addiction à la drogue et autres.

Par son programme «Meilleurs parents, meilleurs enfants», la Fondation Wiñarina offre également une assistance socio-éducative aux parents en détention, aux membres de la famille proche, dans le but de prendre en main l'éducation et le développement des capacités de leurs enfants.

La Convention internationale des Droits de l'Enfant fêtera ses 25 ans en novembre 2014. *Un des objectifs principaux de Terre des Hommes Luxembourg est de soutenir par ses projets des groupes d'enfants dans la défense de leurs droits à l'éducation, à une vie en dignité, malgré des réalités de vie précaires.*

C'est donc un grand honneur que le Lions Club Glasburen ait accepté de soutenir en 2014 notre projet « Mushuk Pakari ».

Monique Berscheid-Kemp,
Présidente

E Grousse Merci
un eis Sponsoren,
all eis Annonceuren
an Donateuren.

Liste des membres du Lions Club Glasburen

BERNARD Alex	Luxembourg
CASEL Pascal	Limpach
CHRISTEN Joseph	Steinsel
DAHM Patrick	Heisdorf
DAMGÉ Carlo	Bereldange
ENSCH Paul	Mersch
FEYDER Victor	Mertert
† FISCHER Norbert	Strassen
HERBER Jean-Paul	Mersch
HERR Jean	Luxembourg
KASS Nico	Mersch
KIEFFER Guy	Luxembourg
KONSBRUCK René	Strassen
KRAUS Pierre	Mersch
LUCIUS Marc	Luxembourg
LUX Carlo	Bertrange
MARGUE Nico	Luxembourg
MAURER Gilbert	Helmdange
MEDERNACH François	Heisdorf
MEYER Gast	Steinsel
MOSAR Laurent	Luxembourg
OBERWEIS Tom	Schuttrange
REINERT Daniel	Luxembourg
ROB Marc	Schouweiler
SAUBER François	Helmsange
SCHAACK Frank	Mullendorf
SCHMIT Frank	Luxembourg
† SIEBENALLER Henri	Rollingen
VULLERS Willy	Mersch
WACLAWEK Florian	Luxembourg
WAGNER Jean	Luxembourg
WAGNER Marc	Rumelange
WICKLER Fernand	Rameldange
WIELENGA Marnix	Niederanven
WOLFF Jean-Pierre	Luxembourg
WUNSCH François	Luxembourg

Donateurs

Jaans-Hoche Pierre	GARNICH
Marche Jean-Marc	ENTRANGE
Vasanne André	LAMADELAINE

Comité d'honneur

Banasiewicz Kim	TUNTANGE
Belche Aloyse	BERELDANGE
C. Schanen S.à r.l.	ETTELBRUCK
Campill Jean-Pierre	OLM
Ewert Jean	LUXEMBOURG
Frères Nathalie	HOSINGEN
Interquity Insurance Agency	LUXEMBOURG
Koenig Albert	LUXEMBOURG
Konsbruck Claudine	LUXEMBOURG
Leurs Pol	GONDERANGE
Mathey Guy	STRASSEN
Mertz-Ambroise Alfred	LUXEMBOURG
Müller Gerard	GARNICH
Rolgen-Kneip Armand	MONDERCANGE
Schaack Michel	CRAUTHEM
Vaccher-Mascarin Italo	BERTRANGE
Wiseler-Lima Isabel	LUXEMBOURG

Comité de Patronage

Becker SCI	LUXEMBOURG
Christen Joseph	STEINSEL
Comor S.A.	NIEDERANVEN
Don anonyme	
Don anonyme	
Fayot Ben	LUXEMBOURG
Fleurs A. et A. Wust S.à r.l.	HEISDORF
Folmer Henri	LUXEMBOURG
Halsdorf Charles	COLMAR-BERG
Hanff SECS.	ELLANGE
Knaff-Ackermann Malou	STRASSEN
Kraus Gilles	MERSCH
Kraus Michel	ANGELSBERG
Mathis Prost S.A.	SANDWEILER
Maurer Sophie	HELMDANGE
Maurer Yves	HELMDANGE
Maurer-Hetto Marie-Paule	HELMDANGE
Molitor Edouard	LUXEMBOURG
Müller François	CANACH
Multidata S.à r.l.	WEISWAMPACH
Nicolas-Willems Nicole	BOFFERDANGE
Pauly Fernand	LUXEMBOURG
Schartz François	WARKEN
Stomp-Erpelding Liliane	LUXEMBOURG
Tibbels Patricia	LUXEMBOURG
Vullers-Cox Agnes	MERSCH
Vullers-Weis Willy	MERSCH
Wagner Gabrielle	LUXEMBOURG
Wagner Judith	LUXEMBOURG
Wagner Julie	LUXEMBOURG
Wagner Maxime	LUXEMBOURG
Weber Paul	DUDELANGE
Wellenstein Hubert Pieter	LUXEMBOURG
Wennmacher Paul	TRIER
Wirtgen Georges	LUXEMBOURG
Wirth Aloyse	BERTRANGE
Wolff Jean-Pierre	LUXEMBOURG
Wunsch François	LUXEMBOURG

KREUTZ.FRIENDS

grey

have a

day!

Cimalux
Ciments & Matériaux

Producteur de ciments depuis 1920

www.cimalux.lu

«POURQUOI J'AI DÉMÉNAGÉ?»

«... je voulais à tout prix habiter dans le réseau Eltrona!»

ADDEDVALUE.LU

NEW!

TRIO + MOBILE

TÉLÉVISION
jusqu'à 250 programmes

FIXE
abonnement gratuit

INTERNET
jusqu'à 240 Mbit/s

MOBILE
inclus

à partir de
45€
par mois

IMAGIN D'TÉLEE VUN ELTRONA

FIBRE POWER

TÉLÉ, FIXE, INTERNET, ET MOBILE!
La meilleure offre au Luxembourg!

Luxembourg-Hollerich 4-8, rue de l'Aciérie **Esch-sur-Alzette** 28-32, rue du Canal **Tél. 499 466 888**

ELTRONA
www.eltrona.lu

Entdecken Sie die Welt von ihrer schönsten Seite...

Mit dem neuen Kreuzfahrten-Katalog Winter 2014/2015 von Cruisopolis

Erhältlich in allen Sales-Lentz Reisebüros und bei Cruisopolis:
430-434, route de Longwy L-1940 Luxembourg-Merl
Mo-Fr 8.30-18.30 Sa 9.00-13.00
✆ (+352) 26 02 01 - 1 **www.cruisopolis.lu**

CRUISOPOLIS
the cruise specialist

Résultats Tournoi de Golf GLASBUREN 2013

Scramble of 2 players ; Stableford ; 18 Trou

Gagnants avec le meilleur score Brut :

Maarten de GROOT et Georges SERVAIS *Résultat : 41*

Gagnants avec le meilleur score Net :

1er prix	*Solveig et Snorri LOFTSONN*	*Résultat : 44*
2e prix	*Lesley STEVENSON et Adrian ROADWAY*	*Résultat : 44*
3e prix	*Paddy et Michael FOX*	*Résultat : 44*

Longest Drive LADIES : *Christiane WANDERSCHEIDT*

Longest Drive MEN : *David WINTERS*

Nearest to the Pin LADIES : *Bjargey ELIASDOTTIR*

Nearest to the Pin MEN : *Jean CONZEMIUS => HOLE IN ONE !*

Félicitations !

fenster MERSCH

ENERGIE FIR D'ZUKUNFT

MADE IN LUXEMBOURG

Maison 2A L-9641 Brachtenbach
T +352 99 40 67-1
info@fenstermersch.lu
www.fenstermersch.lu

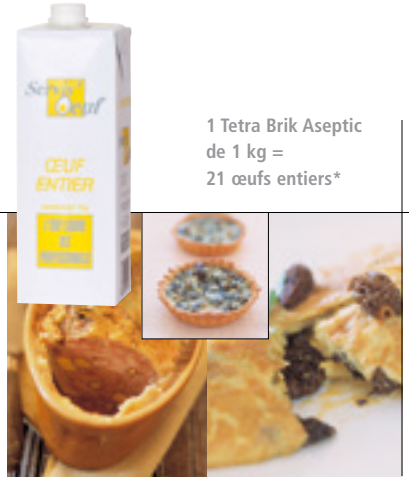
protège ce qui est bon™ Tetra Pak

Servis' Oeuf

Une gamme complète d'œufs liquides répondant aux besoins des professionnels de la Restauration

1 Tetra Brik Aseptic de 1 kg = 33 blancs*

1 Tetra Brik Aseptic de 1 kg = 59 jaunes*



1 Tetra Brik Aseptic de 1 kg = 21 œufs entiers*

* Calibre moyen

Photographies : AKIKO IDA

Qualité · Sécurité · Facilité d'utilisation · Gain de temps

La Fosse Mostelle · 60590 ERAGNY sur EPTE
Tél : 0033 (0)2 32 27 47 67 · Fax : 0033 (0)2 32 27 47 68 · http://www.fermedupre.fr

FERME DU PRÉ
LE PLAISIR DES OEUFS

Chauffage C. SCHANEN

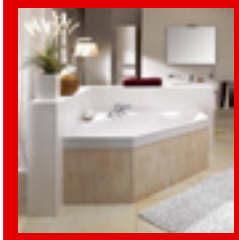
CHAUFFAGE - VENTILATION

INSTALLATIONS SANITAIRES

ENERGIES RENOUVELABLES

ENERGIES SOLAIRES

RENOVATIONS SALLES DE BAINS



7, zone Industrielle L-9002 Ettelbrück
Tél.: (+352) 81 24 06 - **Fax:** (+352) 81 73 96
info@c-s.lu - www.c-s.lu

ETS RIGAL 1964

ETS RIGAL

PRODUITS LAITIERS ET SALAISONS
GROS, DEMI–GROS, DETAIL.

56, rue de Lagrange 57100 Manom tél: 03.82.53.70.98. fax: 03.82.53.19.21.
email: rigal.manom@orange.fr

Gentleman Style

s.à r.l.

Coiffure masculine

Sur rendez-vous

Heures d'ouverture

Mardi - Vendredi : 8 - 18 heures

Samedi : 8 - 16 heures

Fermé le lundi

4, route d'Esch
L-1470 Luxembourg
Téléphone 44 50 76

FRO SOLAR CONCEPT s.à r.l.

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE

201, route de Luxembourg L-7540 Rollingen-Mersch
Tél.: 26 32 13 25 • Fax: 32 53 27 • E-mail: fro@solarconcept.lu

FR ELECTRICITE
Reckinger-Bock & Cie s.à r.l.

INSTALLATION PARATONNERRE

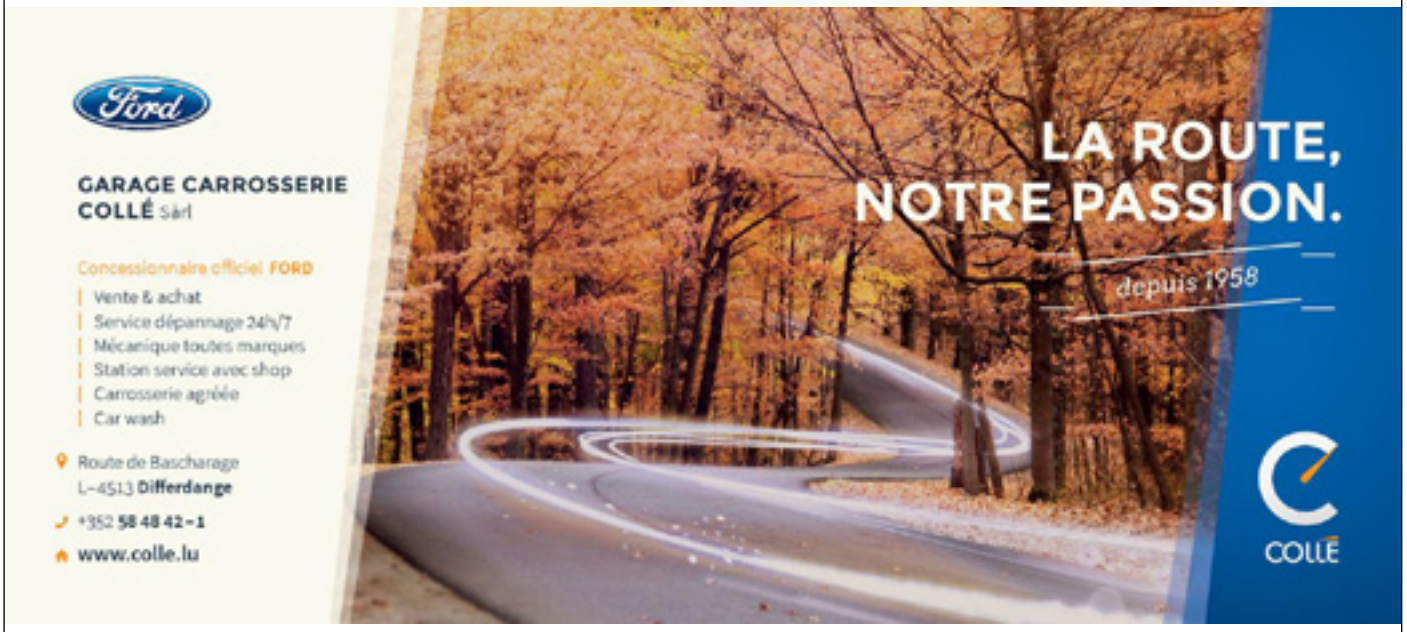
201, route de Luxembourg L-7540 Rollingen-Mersch
Tél.: 32 79 85 • Fax: 32 53 27 • E-mail: info@elec-fr.lu

Fruits et Légumes

Danielle & Jean Bentz-Seil

21, route du Vin
L-5450 Stadtbredimus

Tél. (+352) 23 69 74 46
GSM (+352) 621 19 97 96
Fax (+352) 26 66 40 06



fév. mar. avr. mai jui. jui. aôu. sep. oct. nov. dec. jan.

PROJECT MANAGEMENT
COORDINATION SECURITE

HBH

16, rue Robert Stümper - L-2557 Luxembourg - www.hbh.lu - certifiée ISO 9001

DOMAINES D'ACTIVITÉ

- Assistance au Maître d'ouvrage
- Pilotage (ordonnancement, coordination, surveillance, …)
- Gestion financière (analyse des risques, valeur acquise, suivi, …)
- Coordination sécurité et santé

Nonnewisen - Lot 5N - FdL
(img. de synthèse : m3 architectes sa)

SES' new satellite operations centre - SES

HK Baustudio

SCHÜCO ASS 77 PD: GROSSFLÄCHIGE SCHIEBEANLAGE FÜR MAXIMALE TRANSPARENZ

- minimale Profilansicht à maximaler Lichteinfall
- verdeckt liegender Blendrahmen à elegantes Design
- flächenbündige Einbaulage à absolute Barrierefreiheit
- Wärmedämmung bis hin zum Passivhausstandard -> minimaler Energieverlust
- innovative Verriegelungstechnik à maximale Sicherheit

HK Baustudio
5, Allée John Léonard
Tél. (+352) 26 32 59 1
www.fenster.lu

Orte für ein starkes Miteinander finden sich überall!

Mettendorf: Einrichtungshaus, RedBox, Jugend- und Kinderstudio.
Grevenmacher: Wohnstudio ze Lëtzebuerg by hubor in einer eleganten Stadtvilla.
Lassen Sie sich überraschen.

HUBOR & HUBOR
Ihr Einrichtungshaus

wohnstudio

Hubor & Hubor, Hauptstr. 1-2, D-54675 Mettendorf
www.hubor-hubor.de

42, route de Trèves, L-6793 Grevenmacher
www.wohnstudio.lu

LORANG & CIE

Grand Showroom sanitaire

Traitement d'eau
grünbeck

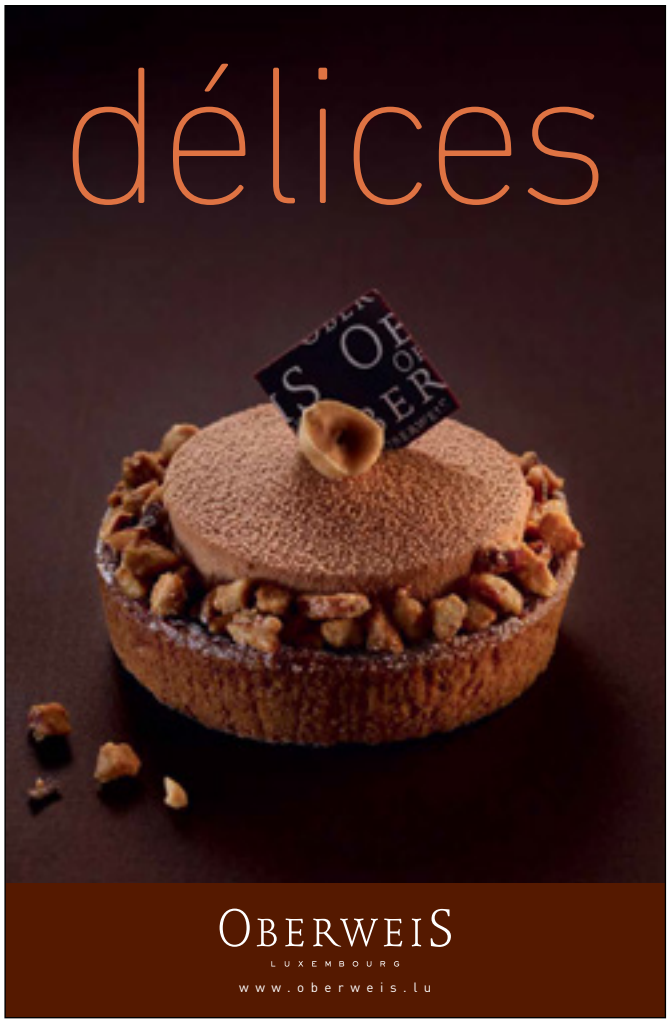
4, rue G.-D. Charlotte
MERSCH

Tél. 32 76 31-1
Fax: 32 96 53

www.lorang-cie.lu

Heures d'ouverture:
Lundi à vendredi
de 8-12 / 13-18 hrs
Samedi de 8-12 hrs

e-mail: info@lorang-cie.lu



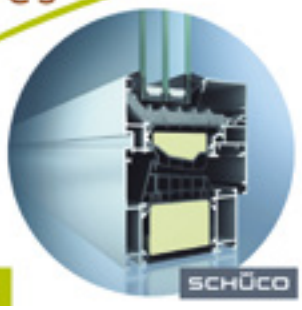
luxfermetures
menuiserie alu & pvc

fabricant et installateur

- Fenêtres
- Portes d'entrées
- Portes de garages

Z.A.R.E Ouest - L-4384 EHLERANGE
Tél. 26 55 77- contact@luxfermetures.com

www.luxfermetures.com



CERTIFIED
ISO 9001 : 2008

La plateforme fruits et légumes
au cœur de l'Europe.

www.grosbusch.lu

MARCEL
GROSBUSCH
& FILS

MENUISERIE
GERARD WEBER

Zone Industrielle Riesenhaff , 7 - L-8821 Koetschette
Tél: 236422 Fax: 23649538 Mail: info@menuiserie-weber.lu

- **MERSCH**
  Dames, Lingerie
  6, rue G.-D. Charlotte
  T (+352) 32 02 25

- **ETTELBRUCK**
  Dames, Lingerie
  91-93, Grand-Rue
  T (+352) 81 22 28

- **CENTRE COMMERCIAL ESPACE**
  Dames, Lingerie
  233-241, rue de Beggen
  LUXEMBOURG
  T (+352) 43 95 65

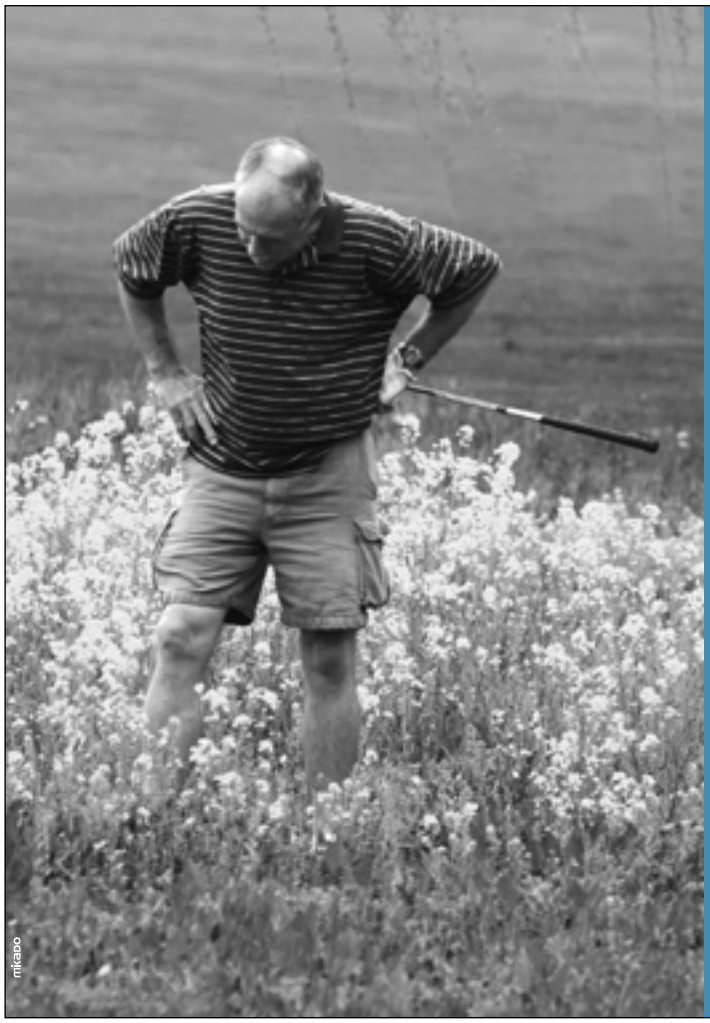
- **TOPAZE SHOPPING CENTER**
  Esprit Store
  MERSCH
  T (+352) 32 55 15

- **WALFER SHOPPING CENTER**
  Esprit Megastore
  Dames, Hommes, Enfants et Maternité
  WALFERDANGE
  T (+352) 27 03 38 02

moes freres

4, op der Kopp L-5544 Remich
Tel. 23 66 36 21 • Fax 23 66 91 21 • www.moesfreres.lu

Mo.-Fr. 8.00-18.30 Uhr • Sa. 8.00-17.30 Uhr



ON PEUT VOUS AIDER À RETROUVER VOTRE BALLE ?

optique moitzheim

AU SERVICE DE VOS YEUX

BERTRANGE | DIFFERDANGE | KIRCHBERG
LUXEMBOURG-BELAIR | LUXEMBOURG-VILLE | optique-moitzheim.lu

1PLUS.LU

HOLE IN ONE

Attempt your goal with the best partner.

MONDIALFOOD

Galbani

danesi caffè

SCHWARTAU

TWININGS OF LONDON

Mondialfood s.a. | 105, z.i. Scheleck 1 | B.P. 76 | L-3201 Bettembourg | Tél. +352 51 58 36 | Fax +352 51 98 62 | info@mondialfood.lu

MULTIDATA
IT • SOLUTIONS

LUXEMBURG
2, Am Hock
L - 9991 Weiswampach
T. +352 27 000 240 700
F. +352 27 000 240 727

BELGIEN
Malmedyer Strasse 8
B - 4780 Sankt Vith
T. +32 (0)80 280 910
F. +32 (0)80 226 655

www.multidata.lu

COMMUNIQUEZ !

LA SOLUTION D'AFFICHAGE POUR UNE INFORMATION DYNAMIQUE

Télévision d'entreprise, journal d'information, réservation de salles,
bornes interactives, PLV dynamique, flux RSS, IP TV, internet,
gabarits dynamiques, diffusion temps réel, ...

NICHE GUARDIAN / 222, rue de Neudorf / L-2222 Luxembourg
Phone +352 20 20 29 29 / Fax +352 20 20 29 30 / www.nicheguardian.eu

NICHEGUARDIAN
NEW MEDIA DEVELOPMENT

opti-vue®

10x am Land an zu Tréier
www.optivue.lu

BIEN-ÊTRE ET SANTÉ

KOHNEN

www.kohnen.lu

Pédicure médicale
Bas de contention
Podologie

Institut Kohnen
3, rue des Bains - **22 38 08**

Orthopédie Kohnen
134, route d'Arlon - **26 31 33 15**

entreprise générale de
PEINTURE
franco di tomaso

PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
NETTOYAGE ET RÉNOVATION DE FAÇADES

SHOWROOM (SUR RENDEZ-VOUS)

34, rue Jean l'Aveugle
L-4019 Esch/Alzette
Tél. 55 88 22-1
Fax 55 44 68
ditomaso@pt.lu
www.peinture.lu

Pharmacie
DU CERF

Willy Vullers

Centre Marisca –Mersch Tél. 32 00 07 / Fax. 32 93 55

Heures d'ouverture :

Lundi à vendredi : de **08^{00}** h à **12^{00}** h et de **13^{30}** h à **18^{30}** h.
Samedi : de **8^{30}** h à **12^{00}** h.

POLYGONE

votre partenaire

Démolition, déblayage & tri sélectif des déchets
Collecte & traitement des déchets
Vente & pose de clôtures
Conception, aménagement & entretien d'alentours
Location & vente de bâtiments modulaires
Location & vente de modules sanitaires

37, rue de la Gare
L-7535 Mersch

B.P. 159
L-7502 Mersch

Tél. : +352 49 20 05 -1
Fax : +352 40 57 61

info@polygone.lu
www.polygone.lu

PROPHAC
PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET CHIMIQUES
fondée en 1946

Accu-Chek®

Des mesures précises pour une meilleure qualité de vie

Facilité et rapidité d'utilisation

Excellente précision

Grandes bandelettes faciles à manipuler

Avec l'autopiqueur Accu-Chek FastClix, un seul clic suffit

PROPHAC S.à r.l - 5, Rangwee - L-2412 Howald - B.P. 2063 - L-1020 Luxembourg
Tél.: (+352) 482 482-500 - Fax: (+352) 482 482-810
diagnostics@prophac.lu - www.prophac.lu

papiers-peints | revêtements de sols | parquets
stores | rideaux | travaux d'encadrement

Reckinger

peinture & décors

54 78 81 1 | contact@reckinger.lu | www.reckinger.lu

showroom et vente: 57, rue Victor Hugo, Esch-sur-Alzette

GRÜN SIGNALISATION

signalisation générale routière et du bâtiment

plaques de firme

panneaux publicitaires

lettrages et gravures par ordinateur

systèmes signalétiques pour bureaux

impression numérique

mobilier urbain

plaques d'immatriculation

CW 8950 CM 8950

fourniture et montage

GRÜN SIGNALISATION S. à r.l.
35, rue des Scillas - L-2529 Howald
Tel: 49 61 62 - Fax: 48 93 20
info@grun.lu - www.grun.lu

SHANTI
hair & colour

17, RUE BERNARD HAAL L-1711 LUXEMBOURG/BELAIR

TEL 26 44 07 10 FAX 26 59 19 95

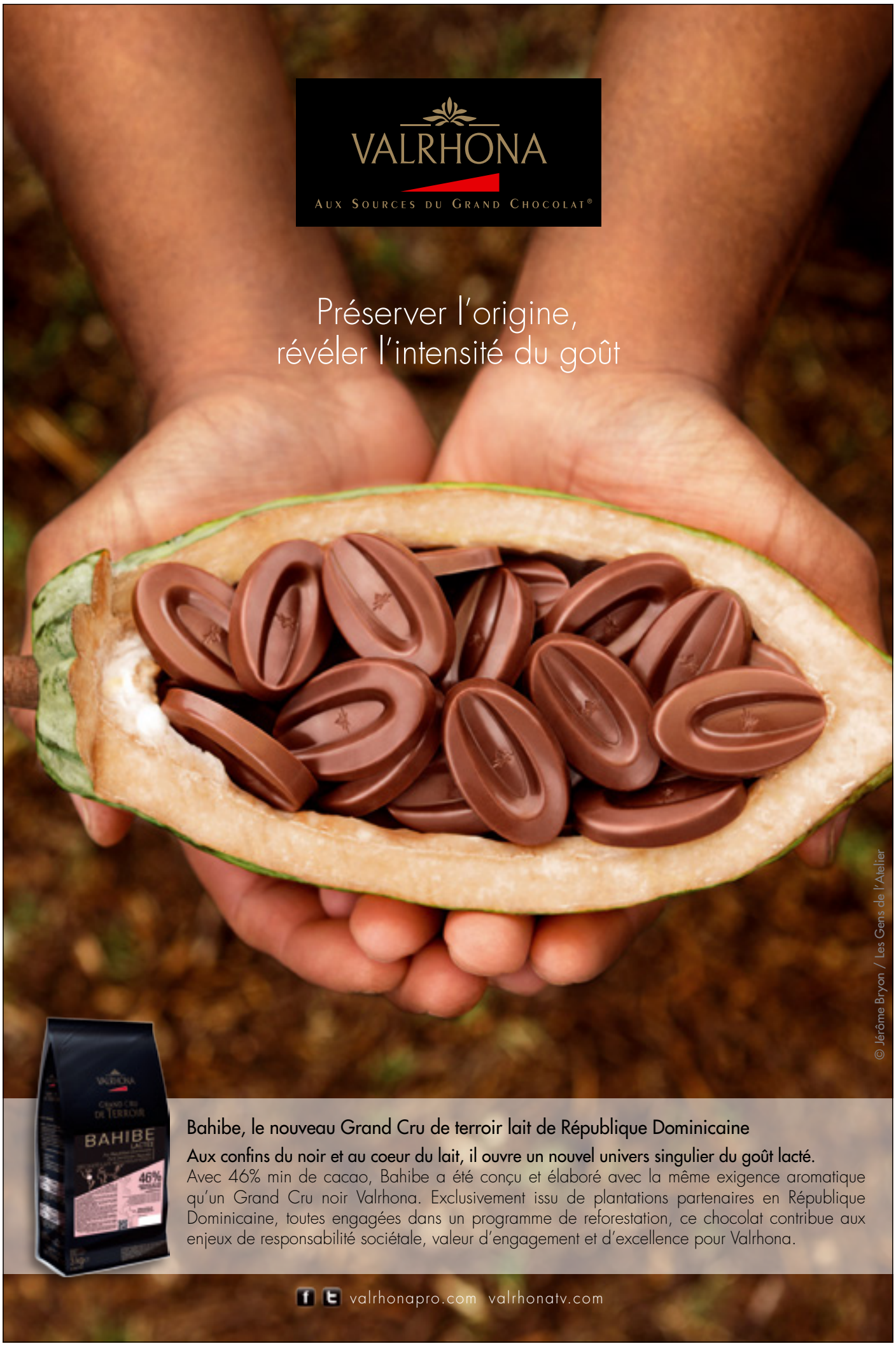
CONSTRUCTIONS

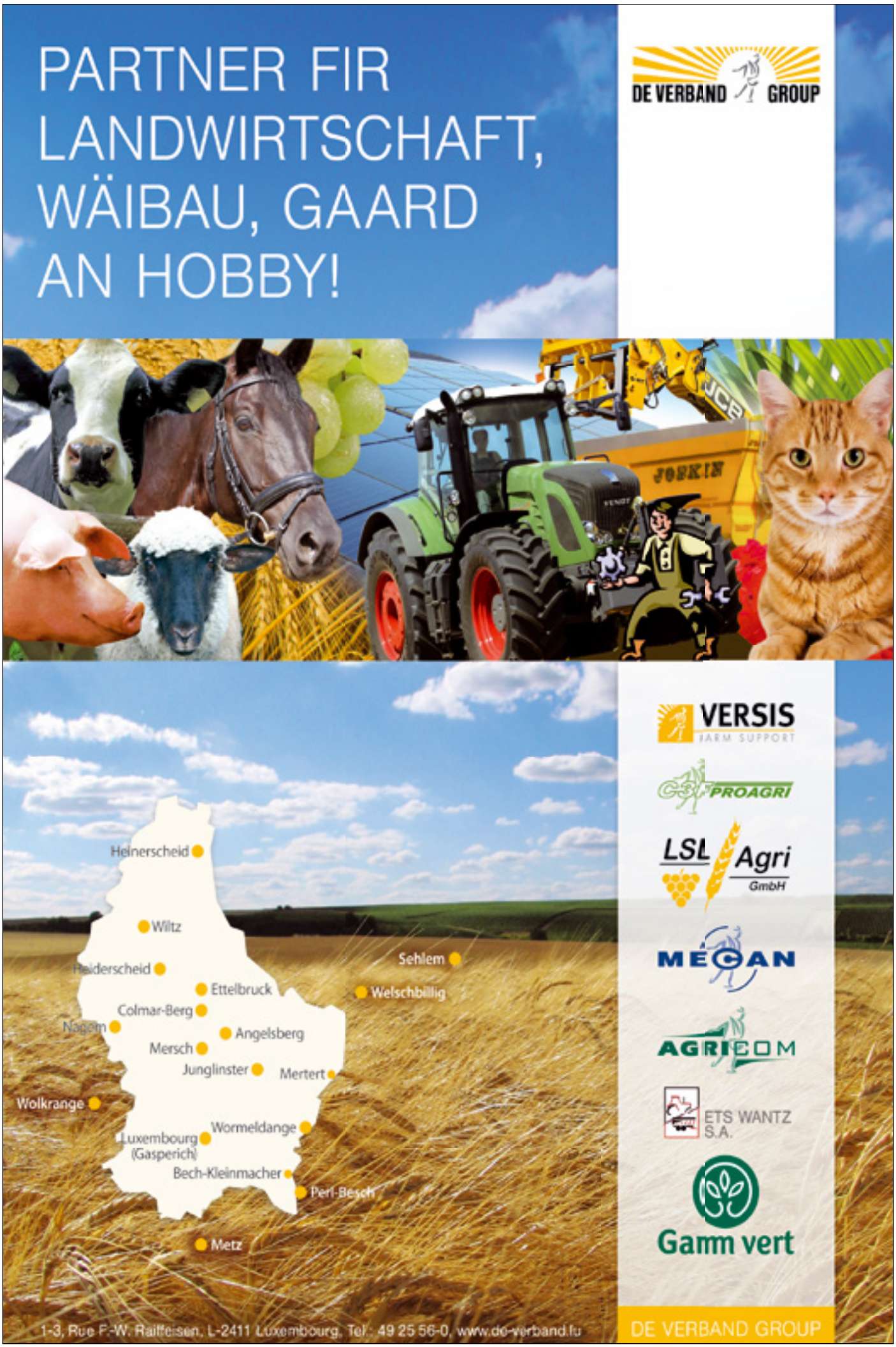
Entreprise de construction
Façade et Carrelages

TAVARES DA SILVA Frères S.A.R.L.

HEFFINGEN • TÉL: 87 92 80 • FAX: 87 93 90

tavaresf@pt.lu • www.tavares.lu


VALRHONA
Aux Sources du Grand Chocolat®
Préserver l'origine,
révéler l'intensité du goût
© Jérôme Bryon / Les Gens de l'Atelier
BAHIBE
46%
Bahibe, le nouveau Grand Cru de terroir lait de République Dominicaine
Aux confins du noir et au coeur du lait, il ouvre un nouvel univers singulier du goût lacté.
Avec 46% min de cacao, Bahibe a été conçu et élaboré avec la même exigence aromatique qu'un Grand Cru noir Valrhona. Exclusivement issu de plantations partenaires en République Dominicaine, toutes engagées dans un programme de reforestation, ce chocolat contribue aux enjeux de responsabilité sociétale, valeur d'engagement et d'excellence pour Valrhona.
valrhonapro.com valrhonatv.com


PARTNER FIR LANDWIRTSCHAFT, WÄIBAU, GAARD AN HOBBY!
DE VERBAND GROUP
JOSKIN
JCB
VERSIS FARM SUPPORT
PROAGRI
LSL Agri GmbH
MECAN
AGRICOM
ETS WANTZ S.A.
Gamm vert
Heinerscheid
Wiltz
Heiderscheid
Ettelbruck
Colmar-Berg
Nagem
Angelsberg
Mersch
Junglinster
Mertert
Sehlem
Welschbillig
Wolkrange
Wormeldange
Luxembourg (Gasperich)
Bech-Kleinmacher
Perl-Besch
Metz
1-3, Rue F.-W. Raiffeisen, L-2411 Luxembourg, Tel.: 49 25 56-0, www.de-verband.lu
DE VERBAND GROUP

GASTON
ELECTRICITE
MEYER

Électricité générale

Installations

Électro-ménagers

Hifi

TVC

Vidéo

Cuisines équipées

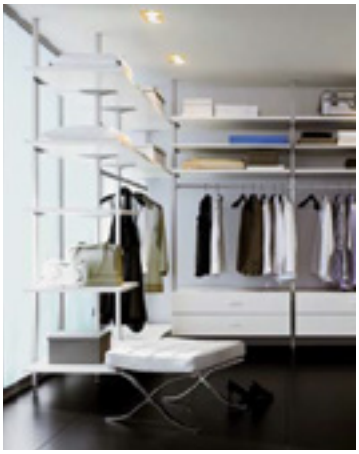
10, Millewé L-7257 Walferdange

Tél.: 33 98 71 – Fax: 33 29 31

CHÂTEAU
EDMOND
DE LA
FONTAINE
LUXEMBOURG
EDMOND DE LA FONTAINE, FAMOUS LUXEMBOURGISH WRITER AND POET KNOWN AS DICKS,
AUTHOR OF "DEN HEXEMEESCHTER" AND "MUMM SÉISS" PROUDLY PRESENTS
DOMAINES VINSMOSELLE'S NEW WINE LINE CHÂTEAU EDMOND DE LA FONTAINE.
STARRING: PINOT GRIS / RIESLING / CHARDONNAY / PINOT NOIR VINIFIÉ EN BLANC /
PINOT NOIR ROSÉ / PINOT NOIR ROUGE / PINOT NOIR ROUGE BARRIQUE

ROMA
RISTORANTE
ROMA
1er Restaurant Italien à Luxembourg
5, rue Louvigny
L-1946 Luxembourg
Tél.: (+352) 22 36 92
ROMA

LinsYs
LINSYS S.A.
ZARE EST N°9
L-4385 EHLERANGE
TÉL : 2617471
FAX : 26174744
PC LIS®
LIS
MADE IN LUXEMBOURG
sage
50
Solution Center Linsys
Pc sur mesure
Solutions réseaux
Prologiciels de gestion
intel Technology Provider Platinum 2011
Label-Primelierf
Site: www.linsys.lu
Email: sales@linsys.lu



YTTER DESIGN

CONCEPT ET CRÉATION D'INTÉRIEUR
CUISINE - MOBILIER - DRESSING

Cuisine – 183, rue de Luxembourg - L-8077 Luxembourg
T. 42 57 42 – www.ytter.lu

Atelier de menuiserie design Constantin Jacques
123, route d'Arlon - L-8009 Strassen
T. 55 79 61 - www.cjdesign.lu

ACERBIS
DESALTO
FLEXFORM
FLOU
FSM
POLIFORM
POLTRONA FRAU
PORADA
RIMADESIO
TISETTANTA
WITTMANN
ZANOTTA

Nouveautés Zanotta 2014 !

Vous rêvez d'un intérieur confortable et chaleureux. Un canapé composable, un fauteuil tournant, une table basse qui se marient parfaitement...

Marc Reding et son team d'architectes d'intérieur vous conseilleront et agenceront avec vous un espace de vie en parfaite harmonie avec vos goûts et votre style.

Casa Nova
CONTEMPORAIN

Mobilier, décoration et luminaires | 26, avenue de la Porte-Neuve | L-2227 Luxembourg | Tél. 22 26 27 | info@casanova.lu | **www.casanova.lu**

binsfeld.lu
BERNARD-MASSARD
BERNARD-MASSARD
CUVÉE DE L'ÉCUSSON
BRUT
L'OCCASION ÉCUSSON
BERNARD-MASSARD
MAISON FONDÉE
1921
FOURNISSEUR DE LA COUR
www.bernard-massard.lu
Notre savoir-faire se déguste avec sagesse
reka